



www.SOCHACZEW.PL  
— BĄDZ W CENTRUM —



25<sup>lat</sup> Mazowsze

PATRON HONOROWY:



Marszałek  
Województwa  
Mazowieckiego

Państwowa Szkoła Muzyczna I i II stopnia  
im. Fryderyka Chopina w Sochaczewie  
Burmistrz Miasta Sochaczew  
Stowarzyszenie Przyjaciół PSM I i II st. w Sochaczewie

Festiwal dofinansowany przez Samorząd Województwa Mazowieckiego

## MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL CHOPINOWSKI NA MAZOWSZU

SOCHACZEW  
21-26 listopada 2023 r.



Jury Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego na Mazowszu  
*w porządku alfabetycznym:*

**Luisa Grillo**  
**Dorian Lejjak**  
**Jan Kadłubiski**  
**Kathryn Page**  
**Karol Radziwonowicz**

**Włochy**  
**Serbia - Chorwacja**  
**Polska - Przewodniczący Jury**  
**Wielka Brytania**  
**Polska**

Organizatorami Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego  
na Mazowszu są:

1. Państwowa Szkoła Muzyczna I i II st. im. Fryderyka Chopina w Sochaczewie  
dyrektor Ludwik Skrzypek
2. Burmistrz Miasta Sochaczew – Piotr Osiecki
3. Stowarzyszenie Przyjaciół PSM I i II st. w Sochaczewie

*Koordinator Festiwalu - Aleksandra Hartman*

Pragniemy dać młodym artystom okazję do występu na estradzie naszej Szkoły, której patronuje bliskość Domu Urodzenia Fryderyka Chopina w Żelazowej Woli – miejsca otoczonego czcią całego świata.

**21 listopada 2023 godz. 17.30**  
**SALA KONCERTOWA**  
**UROCZYSTE OTWARCIE MIĘDZYNARODOWEGO**  
**FESTIWALU CHOPINOWSKIEGO NA MAZOWSZU**  
Koncert w wykonaniu Jurorów

<b>22.11. 2023 (środa)</b>	<b>godz. 9:30</b>	<b>Publiczne Audycje Uczestników</b>
<b>23.11. 2023 (czwartek)</b>	<b>godz. 9:30</b>	<b>Publiczne Audycje Uczestników</b>
<b>24.11. 2023 (piątek)</b>	<b>godz. 9:30</b>	<b>Publiczne Audycje Uczestników</b>
<b>24.11. 2023 (piątek)</b>	<b>godz. 17:30</b>	<b>Wręczenie nagród i koncert Laureatów</b>
<b>25.11. 2023 (sobota)</b>	<b>godz. 12:00</b>	<b>Koncert Laureatów w Żelazowej Woli</b>
<b>26.11.2023 (niedziela)</b>	<b>godz. 10:00</b>	<b>Warsztaty pianistyczne prowadzone przez Jurorów Festiwalu Chopinowskiego na Mazowszu</b>

Organizatorzy zastrzegają sobie możliwość zmian terminów publicznych audycji uczestników w zależności od liczby zgłoszeń.

## **REGULAMIN FESTIWALU**

Każdy Uczestnik wybiera program spośród podanych niżej czterech zakresów repertuarowych zgodnie z poziomem swego zaawansowania (bez podziału na grupy wiekowe).

### **I Zakres repertuarowy**

po jednym z następujących utworów J.S. Bacha i F. Chopina:

1. **J. S. Bach** Menuet c- moll (Suita Francuska c-moll)  
Menuet G-dur (Łatwe Utwory nr 1)  
Preludium d-moll (Małe Preludia nr 5)
2. **F. Chopin** Polonez dziecięcy g- moll, Polonez dziecięcy B- dur,  
Polonez dziecięcy As-dur  
*Nagroda specjalna za najlepsze wykonanie Poloneza As-dur*

### **II Zakres repertuarowy**

po jednym z 2 grup następujących utworów J.S. Bacha i F. Chopina:

1. **J. S. Bach** Inwencja 2 lub 3 głosowa albo  
**F. Chopin** Fuga a-moll *Nagroda specjalna za najlepsze wykonanie Fugi a-moll F. Chopina*
2. **F. Chopin** (wyd. I.J. Paderewski)  
Nokturn c-moll op. posth.; Nokturn cis-moll op. posth.;  
Nokturn e-moll op.72;  
Mazurek F-dur op.68 nr 3; Mazurek cis-moll op.6 nr 2;  
Mazurek B-dur op.posth. nr 56  
Kontredans;  
Walc a-moll op. posth.; Walc E-dur op. posth.  
(wyd. PWM, Dwa zapomniane Walce)

### **III Zakres repertuarowy**

1. **J. S. Bach** Preludium i Fuga z I lub z II tomu DWK (wyd. URTEXT)
2. **F. Chopin** 2 różne formy spośród następujących utworów:  
Walce; Nokturny; Mazurki; Impromptus;  
3 Ecosais op. 72; Rondo c-moll op.1; Etiudy op.10; op. 25  
3 Etiudy z Méthode des Méthodes (*Trois Nouvelles Études*)  
Polonezy (z wyłączeniem 4 wielkich Polonezów)

### **IV Zakres repertuarowy**

1. **J. S. Bach** Preludium i Fuga z I lub z II tomu DWK (wyd. URTEXT)
2. **F. Chopin** 2 Etiudy z op.10 lub z op.25;
3. **F. Chopin** 1 utwór spośród następujących:  
Ballady; Scherza; Polonezy: As-dur op.53; fis-moll op.44  
Tarantella op.43; Bolero op.19; Berceuse op.57;  
Variations brillantes op.12 „*Je vends des Scapulaires*”

### **UWAGA:**

programy czterech Zakresów repertuarowych powinny być wykonywane z pamięci

Międzynarodowe Jury oceniać będzie wykonanie programu przez uczestników w skali od 1 do 25 punktów, biorąc pod uwagę w szczególności wartości artystyczne, estetykę brzmienia, zgodność stylistyczną, umiejętności techniczne oraz prezentację sceniczną wykonywanego repertuaru.

- ✓ W każdym zakresie repertuarowym Jury dokona wyboru laureatów I, II i III miejsca oraz przyzna wyróżnienia.
- ✓ Laureatem może zostać uczestnik, który otrzyma minimum 21 punktów, wyróżnienie otrzyma uczestnik który zdobędzie co najmniej 20 pkt.
- ✓ Jury wskazuje dowolną liczbę wyróżnionych uczestników konkursu.
- ✓ Jury ma prawo nie wskazać laureatów nagród lub przyznać nagrody ex-aequo.
- ✓ Decyzje Jury są ostateczne.

1. O zakwalifikowaniu uczestników do Festiwalu decyduje kolejność zgłoszeń.
2. Wszyscy uczestnicy otrzymają Dyplomy Uczestnictwa.
3. Laureaci otrzymają dodatkowo Dyplomy Laureata i nagrody rzeczowe.
4. Program Koncertu Laureatów ustala Jury Festiwalu.
5. Uczestnictwo w Koncercie Laureatów oraz Koncercie w Żelazowej Woli jest obowiązkowe.
6. Pedagodzy i Uczestnicy Festiwalu mają możliwość konsultacji z Jurorami bezpośrednio po ogłoszeniu listy Laureatów (**prosimy podczas konsultacji o dysponowanie materiałem nutowym**).
7. **Jury dokonuje wyboru Laureatów po wysłuchaniu uczestników wszystkich czterech zakresów repertuarowych.**
8. Listę uczestników zakwalifikowanych do udziału w Publicznych Audycjach oraz orientacyjne terminy występu będzie można sprawdzić na stronie internetowej: **[www.gov.pl/web/psmssochaczew](http://www.gov.pl/web/psmssochaczew) w zakładce **Konkursy i Festiwale**.**
9. Próby uczestników odbywać się będą **po telefonicznym ustaleniu z organizatorem, tel. 46 862 29 62.**
10. Adres e-mail do organizatora: chopin.mazovia@psmssochaczew.pl
11. Wszyscy uczestnicy powinni być do dyspozycji Jury na godzinę przed terminem swojego występu.
12. Przesłuchania uczestników oraz Koncert Laureatów mogą być transmitowane nieodpłatnie przez radio i TV oraz fotografowane dla celów prasowych i promocji Festiwalu.
13. Koszty podróży oraz pobytu w Sochaczewie uczestnicy pokrywają we własnym zakresie.
14. Wszyscy uczestnicy tegorocznej edycji Festiwalu są zobowiązani do uiszczenia opłaty wpisowej w wysokości 200 złotych dla uczestników z Polski oraz 50 Euro dla uczestników z zagranicy.

Wpłaty należy przelać na następujący rachunek:

**Stowarzyszenia Przyjaciół PSM I i II st. w Sochaczewie**

**BS Sochaczew 86 9283 0006 0010 8894 2000 0010**

**W tytule wpłaty proszę wpisać:**

**„Wpisowe na MFCH na Mazowszu + Imię i Nazwisko Uczestnika”**

**Uwaga: w razie rezygnacji z występu wpisowe nie podlega zwrotowi.**

**Zgłoszenia należy dokonać poprzez wypełnienie formularza online, który dostępny jest pod linkiem:**

<https://www.gov.pl/web/psmsochaczew/miedzynarodowy-festiwal-chopinowski-na-mazowszu>

**Do formularza należy dołączyć kopię przelewu opłaty wpisowej oraz skan podpisanych zgód na przetwarzanie danych osobowych i zezwolenie na rozpowszechnianie wizerunku (oświadczenie stanowi załącznik nr 1 do niniejszego regulaminu, lub do pobrania na stronie:**

<https://www.gov.pl/web/psmsochaczew/miedzynarodowy-festiwal-chopinowski-na-mazowszu>)

*Oryginał podpisanych zgód i zezwolenia należy przekazać organizatorom niezwłocznie w dniu rozpoczęcia Festiwalu.*

**UWAGA: niedołączenie ww. dokumentów spowoduje brak możliwości uczestnictwa w niniejszym Festiwalu.**

**Termin nadsyłania zgłoszeń - do dnia 01.11.2023 r.**

## **WARSZTATY PIANISTYCZNE**

W tegorocznej edycji organizatorzy przewidują możliwość wzięcia udziału w **odpłatnych** warsztatach pianistycznych, które odbędą się w ostatnim dniu Festiwalu czyli 26 listopada 2023 r. Warsztaty będą miały formę lekcji otwartych prowadzonych przez Jurorów Festiwalu. Koszt pojedynczej lekcji (45 min.) wynosi 200 złotych.

Szczegóły i link do elektronicznej karty zgłoszenia na warsztaty dostępne będą na stronie <https://www.gov.pl/web/psmsochaczew/miedzynarodowy-festiwal-chopinowski-na-mazowszu>

## **15. INFORMACJA ADMINISTRATORA dotycząca przetwarzania danych osobowych -**

W trybie art. 13 ust. 1 i 2 Rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych Dz.Urz.UE.L.2016.119.1 ze zm.), dalej RODO, informuję:

- 1) Administratorem jest Państwowa Szkoła Muzyczna I i II st. im. Fryderyka Chopina w Sochaczewie ul. Głowackiego 2, 96-500 Sochaczew reprezentowana przez

dyrektora. Kontakt: telefon (46) 862-29-62; email: sekretariat@psmsochaczew.pl

- 2) Inspektor Ochrony Danych Osobowych- Ewa Felińska, tel. 604270401
- 3) Podane dobrowolnie w Formularzu zgłoszenia dane osobowe oraz wizerunek przetwarzane będą zgodnie z art. 6 ust. 1 lit. a RODO (zgoda osoby, której dane dotyczą).
- 4) Dane osobowe przetwarzane będą w celu związanym z przeprowadzeniem Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego na Mazowszu, zgodnie z niniejszym regulaminem konkursu.
- 5) Dane osobowe będą przetwarzane w formie papierowej i elektronicznej.
- 6) Dane osobowe przechowywane będą przez okres niezbędny do realizacji konkursu, zgodnie z przepisami prawa o archiwizacji (lub do czasu odwołania zgody) oraz warunkami określonymi w portalu Facebook i YouTube.
- 7) Dane osobowe mogą być udostępniane odbiorcom danych w rozumieniu art. 4 pkt 9 RODO wyłącznie w granicach przepisów prawa np. z którymi administrator podpisał umowy przetwarzania danych w imieniu administratora.
- 8) Dane osobowe nie będą podlegały zautomatyzowanym procesom podejmowania decyzji przez Administratora, w tym profilowaniu.
- 9) Każdemu, kto wyraził zgodę na przetwarzanie danych osobowych przysługuje prawo do cofnięcia zgody na ich przetwarzanie w dowolnym momencie. Cofnięcie zgody nie będzie miało wpływu na zgodność z prawem przetwarzania, którego dokonano na podstawie zgody przed jej cofnięciem.
- 10) Cofnięcie zgody będzie miało konsekwencje braku możliwości wzięcia udziału w konkursie lub jego rozstrzygnięciu.
- 11) Cofnięcie zgody może mieć następującą formę: Cofam zgodę na przetwarzanie danych osobowych przez ....., udzieloną w dniu ... w celu ... Podpis osoby, której dane dotyczą.
- 12) Każdej osobie, której dane dotyczą przysługuje prawo do żądania dostępu do danych osobowych jej dotyczących, ich sprostowania, usunięcia lub ograniczenia przetwarzania (jeśli nie jest ograniczone spełnieniem przepisu prawa)
- 13) Każda osoba, której dane dotyczą ma prawo wnieść skargę do organu nadzorczego w zgodności z art. 77 RODO (...każda osoba, której dane dotyczą, ma prawo wnieść skargę do organu nadzorczego, (...) jeżeli sądzi, że przetwarzanie danych osobowych jej dotyczące narusza niniejsze rozporządzenie) - *Urząd Ochrony Danych Osobowych, ul. Stawki 2, 00-193 Warszawa, tel. 22 531-03-00, [www.uodo.gov.pl](http://www.uodo.gov.pl)*.

Dla uczestników oraz ich opiekunów, którzy zechcą skorzystać z noclegu w Sochaczewie lub pobliskim Teresinie podajemy listę Hoteli:

- Hotel „Chopin” tel. 46 862 59 99 [www.hotelchopin.pl](http://www.hotelchopin.pl)
- Centrum Kształcenia Kadr w Teresinie tel. 46 861 37 69  
[www.ckk-teresin.pl/tanie-noclegi.html](http://www.ckk-teresin.pl/tanie-noclegi.html)
- Dom Pielgrzyma, Klasztor Ojców Franciszkanów Niepokalanów tel. 468642131



Sochaczew, dnia .....

### 1. ZGODY I OŚWIADCZENIA RODZICÓW:

Oświadczam, że znam i akceptuję warunki Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego na Mazowszu przedstawione w Regulaminie i wyrażam zgodę na uczestnictwo córki/syna/podopiecznego. Jednocześnie zobowiązuję się do zapewnienia jej/jemu opieki podczas Konkursu.

.....V  
(czytelny podpis rodzica/ opiekuna prawnego)

### 2. ZGODA NA PRZETWARZANIE DANYCH OSOBOWYCH:

1) Po zapoznaniu się z informacją administratora, zamieszczona w Regulaminie Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego na Mazowszu, wyrażam zgodę na przetwarzanie danych osobowych w trybie art. 6 ust. 1 lit. a RODO<sup>1</sup>

.....V  
(czytelny podpis rodzica/ opiekuna prawnego)

2) Wyrażam zgodę na przetwarzane danych osobowych niezbędnych w celu uiszczenia opłaty wpisowej (przelew), o której mowa w Regulaminie Międzynarodowego Festiwalu Chopinowskiego na Mazowszu, w trybie art. 6 ust. 1 lit a RODO<sup>1</sup> przez Stowarzyszenie Przyjaciół Państwowej Szkoły Muzycznej I i II st. w Sochaczewie.

.....V  
(czytelny podpis rodzica/ opiekuna prawnego)

3) Stosownie do postanowień art. 6 ust. 1 lit a RODO<sup>1</sup> w związku z art. 18 ust. 1 pkt 6 ustawy z dnia 18 lipca 2002r. o świadczeniu usług drogą elektroniczną (Dz. U. 2020, poz. 344), wyrażam zgodę na przetwarzanie moich danych osobowych (adres e-mail, z którego wysłano zgody i oświadczenia) w formie elektronicznej wyłącznie w celu korespondencji w związku z udziałem w Międzynarodowym Festiwalu Chopinowskim na Mazowszu. (dotyczy w przypadku wysyłania drogą elektroniczną zgód przez osoby składające oświadczenie – rodziców, opiekunów prawnych)

.....V  
(czytelny podpis rodzica/ opiekuna prawnego)

### 3. ZEZWOLENIE (ZGODA) NA ROZPOWSZECHNIANIE WIZERUNKU:

Stosownie do postanowień art. 81 ust. 1 ustawy z dnia 4 lutego 1994 r. o prawie autorskim i prawach pokrewnych (Dz. U. 2022, poz. 2509) oraz art. 6 ust 1 lit. a RODO<sup>1</sup> zezwalam na rozpowszechnianie wizerunku mojego dziecka w formie tradycyjnej i elektronicznej wraz z danymi identyfikującymi (imię i nazwisko, wiek, szkoła) przez Administratora w związku z jego udziałem w Międzynarodowym Festiwalu Chopinowskim na Mazowszu, a także udostępniania informacji o Festiwalu oraz relacjonowania jego przebiegu. Wizerunek może być rozpowszechniany w formie fotografii, materiałów filmowych, nagrań audio i video z możliwością kadrowania, retuszowania i kompozycji nagrywanych na wszelkich nośnikach. Niniejsze zezwolenie obejmuje wszelkie formy publikacji, w szczególności rozpowszechnianie na stronie internetowej szkoły i Festiwalu, mediach społecznościowych szkoły (Facebook<sup>2</sup> i YouTube<sup>3</sup>), Facebooku<sup>2</sup> Miasta Sochaczew oraz w mediach i w prasie lokalnej.

.....V  
(czytelny podpis rodzica/ opiekuna prawnego)

<sup>1</sup> RODO- Rozporządzenie Parlamentu Europejskiego i Rady (UE) 2016/679 z dnia 27 kwietnia 2016 r. w sprawie ochrony osób fizycznych w związku z przetwarzaniem danych osobowych i w sprawie swobodnego przepływu takich danych oraz uchylenia dyrektywy 95/46/WE (ogólne rozporządzenie o ochronie danych Dz. Urz. UE. L. 2016.119.1 z dnia 4 maja 2016r. ze zm.).

<sup>2</sup> <https://pl-pl.facebook.com/legal/terms/update> - deklarujący zapewnia administratora o znajomości regulaminu i zasad korzystania z portalu Facebook

<sup>3</sup> <https://www.youtube.com/intl/pl/about/policies/#community-guidelines> - deklarujący zapewnia administratora o znajomości zasad i bezpieczeństwa YouTube